

Animal Health Requirements for poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan from Brazil

23/syouan/2288

29 July 2011

(Date of effect: 1 August 2011)

This document defines the animal health requirements for poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan from Brazil.

Definitions

In this document, the following definitions apply:

- (1) **Poultry** means chicken, quail, ostrich, pheasant, guinea fowl, turkey and anseriformes (such as duck and goose).
- (2) **Poultry meat and poultry meat products** means meat, fat, blood, tendon and viscera of poultry and products made therefrom (excluding meat meal and MBM (meat and bone meal))
- (3) **Notifiable Avian Influenza (NAI)** means an infection of poultry caused by either:
 - i) any influenza A virus of H5 or H7 subtype;
 - or
 - ii) any influenza A virus with high pathogenicity as defined in the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
- (4) **Outbreak** means an appearance of clinical signs, detection of specific antigens, antibodies (antibodies to NAI only), or identification of the pathogens of the disease.
- (5) **The exporting country** is Brazil
- (6) **The Japanese animal health authority** means the Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese Government.

1. General requirements for animal health

In order for the exporting country to export poultry meat and poultry meat products, the following requirements should be fulfilled in the exporting country.

- (1) NAI, Newcastle Disease and Fowl Cholera are designated as notifiable diseases by and to the animal health authority of the exporting country.
- (2) In case of suspicion or confirmation of an outbreak of NAI, the animal health authority of the exporting country immediately suspend the export of poultry meat and poultry meat products to Japan and officially notify the Japanese animal health authority of the relevant information.
- (3) Surveillance programs for NAI based on the OIE Code are in place and the outcomes of which are fully acknowledged by such animal health authority.
- (4) The vaccination against NAI is prohibited.

2. Requirements regarding origin of poultry

(1) The exporting country has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan.

OR

(2) The Japanese animal health authority must confirm the facts in 1), 2), 3), 4) and 5) below based on the information provided by the animal health authority of the exporting country and poultry meat and poultry meat products must be exported to Japan from states which Japan recognizes as states free from NAI (hereinafter referred to as "free states"), in case the exporting country has an outbreak of NAI,:

1) the outbreak is caused by NAI virus which shows low pathogenicity.

2) stamping out, disinfection and other necessary measures are taken at the premises where the outbreaks occurred.

3) the appropriate bio-security measures to prevent the spread of the disease, which include movement restriction of the poultry and surveillance for NAI, are fully performed in the states where the outbreak occurred.

4) the poultry used to produce poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan originate from free states and have only passed through free states before being carried into slaughterhouses.

5) poultry meat and poultry meat products which are transported from slaughterhouses only pass through free states on the way to Japan.

(3) The poultry used to produce poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan must be kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) where there has been no outbreak of Newcastle Disease, Fowl Cholera and other poultry infectious diseases which the animal health authority of the exporting country recognizes as serious for at least 90 days before slaughter or since its hatching.

3. Requirements regarding the establishments for production

(1) The establishments for production (including slaughtering, processing and storage facilities. Hereinafter referred to as "the establishments") of poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan must be approved by the Government of the exporting country as the ones where sanitary inspections are conducted routinely by the government inspector or an animal health inspector appointed by the Government of the exporting country (hereinafter referred to as "the inspector").

(2) The animal health authority of the exporting country must notify the Japanese animal health authority of the name, address and registration number of the establishments in advance.

(3) The Japanese animal health authority may conduct on-site inspections of the establishments, when they regard it as necessary. When the Japanese animal health authority recognize that the inspected establishment does not meet the animal health requirements which this document defines, the shipment of poultry meat and poultry meat products from the said establishment to Japan may be suspended.

4. Requirements for processing

- (1) The poultry used to produce poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan must be confirmed free from any poultry infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by the inspector.
- (2) Poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan must be handled and stored in such a way as to prevent contamination with pathogens of any animal infectious disease prior to shipment to Japan.
- (3) Poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan must be packed and boxed in safe and hygienic materials, with the name and the approval number of the processing plant printed on the exterior surface.

5. Requirements for transportation

- (1) Poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan must be transported directly to Japan, or
- (2) The poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan must be transported to Japan through the third countries:
 - a) in a container sealed by the animal health authority of the exporting country; and
 - b) the form of the seal must be approved by the Japanese animal health authority in advance.

6. Inspection Certificate

The animal health authority of the exporting country must issue inspection certificates for all poultry meat and poultry meat products exported to Japan, stating the following items in detail in English:

- (1) Compliance with each requirement of articles 1, 2, 3-(1) and 4
When 2(2) is applied, the statement that the exported poultry meat and poultry meat products originate from free states and transit only free states in the exporting country must be written on inspection certificates.
- (2) Country of origin.
- (3) Name, address and registration number of slaughterhouse, processing plant and storage facility.
- (4) Date of slaughter and processing.
- (5) Seal number (if sealed).
- (6) Name of the port of shipment.
- (7) Date and place of issuance of the inspection certificate, and name and title of the signer

In case the exporting country is not the country of origin of the poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan, an original or a copy of inspection certificate satisfying all the conditions mentioned above, issued by the government authority of the country of origin, must be attached to the inspection certificate issued by the animal health authority of the exporting country.

**ブラジルから日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品の家畜衛生条件
(仮訳)**

23消安第2288号

平成23年7月29日

(発効日：平成23年8月1日)

この文書は、ブラジルから日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品について家畜衛生条件を定めるものとする。

この文書において、次に掲げる用語の意義は、当該各号に定めるところによる。

- (1) 家きん：鶏、うずら、だちょう、きじ、ほろほろ鳥、七面鳥並びにあひる、がちょうその他のかも目の鳥類
- (2) 家きん肉及びその加工品：家きん由来の肉、脂肪、血液、腱及び臓器並びにこれらを原料とする加工品（肉粉及び肉骨粉を除く。）
- (3) 届出対象鳥インフルエンザ（以下「NAI」という。）
次に掲げるウイルスによる家きんの感染症。
 - i) H5及びH7血清亜型のA型インフルエンザウイルス
 - ii 国際獣疫事務局の「Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals」の定義に基づき高病原性と規定されるA型インフルエンザウイルス
- (4) 発生：当該疾病の臨床症状の出現、当該疾病に対する特異抗原若しくは抗体の検出（NAIの抗体に限る）又は当該疾病の病原体の分離
- (5) 輸出国：ブラジル
- (6) 日本国家畜衛生当局：日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

1 一般要件

家きん肉及びその加工品を日本国に輸出する場合には、ブラジルにおいて、次に掲げる条件が満たされていなければならない。

- (1) NAI、ニューカッスル病及び家きんコレラが家畜衛生当局に対する届出義務のある疾病として指定されていること。
- (2) ブラジルの家畜衛生当局は、輸出国におけるNAIの発生又はその疑いを確認した場合には、直ちに日本向け家きん肉及び加工品の輸出を停止するとともに、日本国家畜衛生当局に対しその旨を通報すること。
- (3) NAIについて、国際獣疫事務局が定める基準に基づくサーベイランスが実施されており、当局がその結果を十分に把握していること。
- (4) NAIに対するワクチン接種が禁止されていること。

2 家きんの原産地の条件

- (1) 日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品が輸出される前 90 日間以上、ブラジルにおいては N A I が存在しないこと。
もしくは
- (2) N A I が発生した場合において、ブラジル家畜衛生当局により提示される情報に基づいて、以下の 1)、2)、3)、4) 及び 5) が日本国家畜衛生当局により確認され、かつ、日本向けに輸出される家きん肉及び加工品が、日本が N A I 清浄と認める州（以下「清浄州」という。）由来であること。
 - 1) 当該発生が弱毒型の N A I ウイルスによるものであること。
 - 2) 発生農場において、家きん等のとう汰、消毒等が十分に行われること。
 - 3) 発生州において、家きんの移動制限、N A I に対するサーベイランス等の適切なまん延防止措置が十分に行われていること。
 - 4) 日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品の生産に供される家きんが、清浄州で生産され、かつ、清浄州のみを経由して食鳥処理場に搬入されたものであること。
 - 5) 輸出用家きん肉及び加工品は食鳥処理場から清浄州のみを経由して日本向けに輸出されたものであること。
- (3) 日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品の生産に供される家きんは、と殺前 90 日間以上又は孵化以降、ニューカッスル病、家きんコレラ及びその他ブラジル政府が重要とみなす家きんの伝染性疾病の発生がない地域（少なくとも原産農場から半径 50 k m の範囲）で飼養されること。

3 生産施設の条件

- (1) 輸出家きん肉及びその加工品の生産施設（と畜場、加工施設、保管施設を含む。以下「施設」とする。）は、ブラジル政府機関により認定されており、政府獣医官または同政府機関により委嘱された家畜衛生検査官（以下「検査官」という。）による日本向けに輸出される家きん肉及び加工品の検査が常時行われ、衛生的な措置を講じている場所であること。
- (2) ブラジル政府機関は、生産施設の名称、所在地及び指定番号を事前に日本国家畜衛生当局に通知すること。
- (3) 日本国家畜衛生当局は、施設の立入検査を実施することができる。その結果、検査された施設において、本文書で規定される家畜衛生条件に違反した事実を認めた場合は、当該施設からの家きん肉及び加工品の日本向け輸出を停止することができる。

4 生産に関する条件

- (1) 日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品の生産に供される家きんは、検査官による生体検査及び解体後の検査の結果、家きんの伝染性疾病に罹っていないと認められた家きん由来であること。
- (2) 日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品は、輸出されるまでの間、家畜の伝染病の病原体に汚染されるおそれのない方法で取扱われ、保管されること。
- (3) 日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品は、安全かつ衛生的な梱包容器に入れられ、その容器の外面に当該処理場名及び処理場番号が表示されること。

5 輸送に関する条件

- (1) 日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品は日本へ直接輸送されること。
または、
- (2) 日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品が第3国を経由する場合は以下の要件を満たすこと。
 - a) ブラジル家畜衛生当局により封印された容器で輸送されること。
 - b) 封印様式は事前に日本国家畜衛生当局の確認を受けたものであること。

6 検査証明書

輸出国の家畜衛生当局は、日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品について、次の事項を具体的に記載した英文による検査証明書を発行しなければならない。

- (1) 1、2、3 (1) 及び4に適合している旨
2 (2) が適用される際は、家きん肉及びその加工品が、N A I 清浄州に由来し、且つ、輸出国において、N A I 清浄州のみを通過している旨を記載すること。
- (2) 原産国
- (3) と殺、加工及び保管施設の名称、住所及び指定番号
- (4) と殺日及び加工日
- (5) 封印番号 (封印されている場合)
- (6) 搭載地の名称
- (7) 検査証明書の発行機関、署名者の氏名及び役職、発行日

輸出国が日本向けに輸出される家きん肉及びその加工品の原産国でない場合、輸出国政府の発行する検査証明書とともに、前記内容をすべて満たした原産国政府機関発行の検査証明書の原本又は写しを添付すること。